

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1414/2013 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Δεκεμβρίου 2013

για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2013 στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υπηρετούν σε τρίτες χώρες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 πρώτη παράγραφος του παραρτήματος Χ,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη του κόστους διαβίωσης σε τρίτες χώρες και να καθορισθούν αναλόγως οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, από την 1η Ιουλίου 2013, στις αποδοχές που καταβάλλονται, στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, στους υπαλλήλους, στους έκτακτους υπαλλήλους και στους συμβασιούχους υπαλλήλους της Ένωσης που υπηρετούν σε τρίτες χώρες.
- (2) Οι διορθωτικοί συντελεστές σε σχέση με τους οποίους έχουν πραγματοποιηθεί πληρωμές με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 679/2013 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> μπορούν να οδηγήσουν σε θετικές ή αρνητικές αναπροσαρμογές των αποδοχών με αναδρομική ισχύ.
- (3) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η καταβολή αναδρομικών πληρωμών σε περίπτωση αύξησης των αποδοχών λόγω των νέων διορθωτικών συντελεστών.

(4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων, σε περίπτωση μείωσης των αποδοχών λόγω των νέων διορθωτικών συντελεστών, για το χρονικό διάστημα μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2013 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(5) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι ενδεχόμενη επιστροφή θα περιορισθεί μόνο σε ανώτατο χρονικό διάστημα έξι μηνών, που προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2013, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων της Ένωσης που υπηρετούν σε τρίτες χώρες, οι οποίες καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών καθορίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> και αντιστοιχούν στις ισοτιμίες που ίσχυαν την 1η Ιουλίου 2013.

## Άρθρο 2

1. Τα θεσμικά όργανα προβαίνουν σε αναδρομικές πληρωμές σε περίπτωση αύξησης των αποδοχών λόγω της εφαρμογής των διορθωτικών συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 679/2013 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2013, για τον καθορισμό των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2011 έως τις 30 Ιουνίου 2012, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 2012 στις αποδοχές των υπαλλήλων, των έκτακτων υπαλλήλων και των συμβασιούχων υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υπηρετούν σε τρίτες χώρες (ΕΕ L 195 της 18.7.2013, σ. 3).

<sup>(3)</sup> Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 298 της 26.10.2012, σ. 1).

2. Τα θεσμικά όργανα προβαίνουν σε αρνητικές αναδρομικές αναπροσαρμογές των αποδοχών σε περίπτωση μείωσης των αποδοχών λόγω των διορθωτικών συντελεστών που καθορίζονται στο παράρτημα, για το χρονικό διάστημα μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2013 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

3. Οι αναδρομικές προσαρμογές που συνεπάγονται την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων αφορούν ανώτατο

χρονικό διάστημα έξι μηνών, που προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Η επιστροφή κλιμακώνεται χρονικά σε διάστημα δώδεκα μηνών κατ' ανώτατο όριο, αρχής γενομένης από την εν λόγω ημερομηνία.

### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. LINKEVIČIUS

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Διορθωτικοί συντελεστές εφαρμοστέοι από την 1η Ιουλίου 2013

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Αφγανιστάν (***)	0	0	0
Αλβανία	82,78	140,580	58,9
Αλγερία	75,76	104,367	72,6
Αγκόλα	172,1	127,217	135,3
Αργεντινή (***)	0	0	0
Αρμενία	423,1	539,500	78,4
Αυστραλία	1,485	1,39950	106,1
Αζερμπαϊτζάν	1,024	1,02236	100,2
Μπαγκλαντές	60,05	101,996	58,9
Μπαρμπάντος	3,182	2,62036	121,4
Λευκορωσία	7 263	11 550,0	62,9
Μπελιζ	1,882	2,63246	71,5
Μπενίν	657,7	655,957	100,3
Βολιβία	6,241	9,00511	69,3
Βοσνία-Ερζεγοβίνη (Μπάνια Λούκα)	1,217	1,95583	62,2
Βοσνία-Ερζεγοβίνη (Σαράγεβο)	1,438	1,95583	73,5
Μποτσουάνα	6,062	11,2867	53,7
Βραζιλία	2,581	2,84200	90,8
Μπουρκίνα Φάσο	626,2	655,957	95,5
Μπουρούντι (***)	1 261	2 013,63	62,6
Καμπότζη	4 352	5 361,50	81,2
Καμερούν	606,2	655,957	92,4
Καναδάς	1,189	1,35990	87,4
Πράσινο Ακρωτήριο	78,24	110,265	71,0
Κεντρική Αφρική	666,9	655,957	101,7
Τσαντ	736,8	655,957	112,3
Χιλή	437,2	669,063	65,3
Κίνα	7,605	8,01320	94,9

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Κολομβία	2 142	2 532,08	84,6
Κομόρες	371,0	491,968	75,4
Κονγκό (Μπραζαβίλ)	799,9	655,957	121,9
Κόστα Ρίκα	631,9	650,623	97,1
Κροατία (****)	5,821	7,45400	78,1
Κούβα	0,9525	1,30320	73,1
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (Κινσάσα)	1,944	1,30320	149,2
Τζιμπουτί	214,2	231,606	92,5
Δομινικανή Δημοκρατία	33,21	54,4065	61,0
Ισημερινός	0,9947	1,30320	76,3
Αίγυπτος	5,680	9,17140	61,9
Ελ Σαλβαδόρ	0,9560	1,30320	73,4
Ερυθραία	24,67	20,0367	123,1
Αιθιοπία	21,89	24,3471	89,9
Νήσοι Φίτζι	1,639	2,48509	66,0
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας	36,47	61,6850	59,1
Γκαμπόν	648,2	655,957	98,8
Γκάμπια	31,22	51,0000	61,2
Γεωργία	1,543	2,16590	71,2
Γκάνα	2,075	2,62335	79,1
Γουατεμάλα	8,092	10,1982	79,3
Γουινέα (Κόνακρι)	6 980	9 033,17	77,3
Γουινέα-Μπισσάου	605,6	655,957	92,3
Γουιάνα	179,8	270,215	66,5
Αϊτή	48,81	57,0893	85,5
Ονδούρα	20,69	26,5996	77,8
Χονγκ Κονγκ	10,45	10,1092	103,4
Ισλανδία	157,5	162,050	97,2

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Ινδία	49,68	78,4530	63,3
Ινδονησία (Μπάντα Ατσέ)	9 094	12 936,1	70,3
Ινδονησία (Τζακάρτα)	9 932	12 936,1	76,8
Ιράκ (***)	0	0	0
Ισραήλ	5,076	4,73800	107,1
Ακτή Ελεφαντοστού	634,6	655,957	96,7
Τζαμάικα	123,8	131,208	94,4
Ιαπωνία (Τόκιο)	144,0	127,930	112,6
Ιορδανία	0,9240	0,923969	100,0
Καζακστάν (Ασάνα)	196,4	198,460	99,0
Κένυα	92,28	112,916	81,7
Κοσσυφοπέδιο (Πρίστινα)	0,7282	1,00000	72,8
Κιργιζία	48,77	63,3131	77,0
Λάος	9 166	10 127,0	90,5
Λίβανος	1 570	1 964,57	79,9
Λεσόθο	6,479	12,9640	50,0
Λιβερία	1,504	1,30320	115,4
Λιβύη (***)	0	0	0
Μαδαγασκάρη	2 429	2 865,05	84,8
Μαλάουι	251,9	438,269	57,5
Μαλαισία	3,066	4,13620	74,1
Μάλι	663,7	655,957	101,2
Μαυριτανία	239,9	396,710	60,5
Μαυρίκιος	31,65	40,3387	78,5
Μεξικό	12,66	17,0117	74,4

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Μολδαβία	10,66	16,2640	65,5
Μαυροβούνιο	0,6349	1,00000	63,5
Μαρόκο	7,845	11,1215	70,5
Μοζαμβίκη	31,95	38,5000	83,0
Μιανμάρ	745,8	1 227,61	60,8
Ναμίμπια	8,744	12,9640	67,4
Νεπάλ	85,32	125,865	67,8
Νέα Καληδονία	133,4	119,332	111,8
Νέα Ζηλανδία	1,730	1,66400	104,0
Νικαράγουα	18,44	32,1974	57,3
Νίγηρας	543,2	655,957	82,8
Νιγηρία (Αμπούζα)	214,8	202,198	106,2
Νορβηγία	10,38	7,88100	131,7
Πακιστάν	65,63	128,896	50,9
Παναμάς	0,8445	1,30320	64,8
Παπούασια - Νέα Γουϊνέα	3,680	2,85144	129,1
Παραγουάη	3 776	5 830,52	64,8
Περού	3,138	3,62420	86,6
Φιλιππίνες	44,45	56,4420	78,8
Ρωσία	47,88	42,7350	112,0
Ρουάντα	696,0	836,494	83,2
Σαμόα	2,969	3,09549	95,9
Σαουδική Αραβία	3,645	4,88700	74,6
Σενεγάλη	610,3	655,957	93,0
Σερβία (Βελιγράδι)	83,27	114,460	72,8

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Σιέρα Λεόνε	6 948	5 646,66	123,0
Σιγκαπούρη	1,990	1,64650	120,9
Νήσοι Σολομώντος	11,60	9,33521	124,3
Νότια Αφρική	6,702	12,9640	51,7
Νότια Κορέα	1 473	1 495,51	98,5
Νότιο Σουδάν (Γιούμπα) (***)	0	0	0
Σρι Λάνκα	122,9	168,790	72,8
Σουδάν (Χαρτούμ)	5,479	7,25179	75,6
Σουρινάμ	2,649	4,30056	61,6
Σουαζιλάνδη	7,019	12,9640	54,1
Ελβετία (Βέρνη)	1,520	1,23260	123,3
Ελβετία (Γενεύη)	1,536	1,23260	124,6
Συρία (***)	0	0	0
Ταϊβάν	33,79	39,1171	86,4
Τατζικιστάν	4,274	6,20910	68,8
Τανζανία	1 467	2 088,16	70,3
Ταϊλάνδη	32,88	40,5560	81,1
Ανατολικό Τιμόρ	1,588	1,30320	121,9
Τόγκο	545,3	655,957	83,1
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	6,945	8,30780	83,6
Τυνησία	1,391	2,15770	64,5
Τουρκία	2,249	2,50700	89,7
Τουρκμενιστάν	2,208	3,71412	59,4
Ουγκάντα	2 459	3 416,28	72,0

ΤΟΠΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ	Οικονομικές ισοτιμίες Ιούλιος 2013	Συναλλαγματική ισοτιμία Ιούλιος 2013 (*)	Διορθωτικός συντελεστής Ιούλιος 2013 (**)
Ουκρανία	8,002	10,4165	76,8
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (***)	0	0	0
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Νέα Υόρκη)	1,246	1,30320	95,6
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (Ουάσινγκτον)	1,212	1,30320	93,0
Ουρουγουάη	26,25	26,7834	98,0
Ουζμπεκιστάν	1 582	2 727,73	58,0
Βανουάτου	143,8	127,470	112,8
Βενεζουέλα	7,313	8,19986	89,2
Βιετνάμ	15 308	27 406,9	55,9
Δυτική Όχθη — Λωρίδα της Γάζας	5,344	4,73800	112,8
Υεμένη	239,9	280,286	85,6
Ζάμπια	6,854	7,14850	95,9
Ζιμπάμπουε (***)	0	0	0

(\*) 1 ΕΥΡΩ = x μονάδες εθνικού νομίσματος (USD για Κούβα, Ελ Σαλβαδόρ, Ισημερινό, Λιβερία, Παναμά, Λ.Δ. του Κονγκό και Ανατολικό Τιμόρ).

(\*\*) Βρυξέλλες = 100 %.

(\*\*\*) Μη διαθέσιμα στοιχεία, λόγω δυσκολιών οφειλόμενων στην τοπική αστάθεια ή στην έλλειψη αξιοπιστίας των στοιχείων.

(\*\*\*\*) Ισχύει για τα μέλη του προσωπικού που παραμένουν στην Κροατία το πολύ για 18 μήνες μετά την προσχώρησή της σύμφωνα με το άρθρο 44 της συνθήκης προσχώρησης της Κροατίας στην ΕΕ.

Σημείωση: Η έννοια της οικονομικής ισοτιμίας ή της ισοτιμίας αγοραστικής δύναμης (ΙΑΔ) είναι η ακόλουθη: αριθμός νομισματικών μονάδων που είναι απαραίτητες για την αγορά του ίδιου προϊόντος στις Βρυξέλλες (για κάθε ευρώ). Ο αριθμός που αναγράφεται στην πρώτη στήλη (ΙΑΔ) απορρέει από τον πολλαπλασιασμό της συναλλαγματικής ισοτιμίας (ΣΙ) με τον διορθωτικό συντελεστή (ΔΣ). Ο μαθηματικός τύπος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό των ΔΣ είναι ως εκ τούτου: ΙΑΔ (η οποία ανακοινώνεται από την Eurostat) διαιρούμενη διά της ΣΙ = ΔΣ. Ο υπολογισμός των οφειλόμενων στους μισθωτούς ποσών θα πρέπει να γίνεται με τη σταθερή εφαρμογή της ΙΑΔ που καθορίζεται από τον παρόντα πίνακα — και όχι με νέο πολλαπλασιασμό, κάθε φορά, του ΔΣ επί τη ΣΙ της ημερομηνίας συναλλαγής, δεδομένου ότι αυτή η ΣΙ είναι μεταβλητή και θα προέκυπτε τοιούτοτρόπως διαφορετική (εσφαλμένη) ΙΑΔ.